

## METADATA

### General:

Author ID: 1031\_0003261

Test language: German

CEFR level of test: C1

Mother tongue: Hungarian

Age: 24

Gender: not reported

### Rating:

Overall CEFR rating: B2

Grammatical accuracy: B2

Orthography: B2

Vocabulary range: B2

Vocabulary control: B2

Coherence/Cohesion: B2

Sociolinguistic appropriateness: B2

-----  

### Learner text:

Sehr geehrte Damen und Herren,

S. X, 01.10.11

ich möchte ein Artikel über das Thema "Ist es sinnvoll, auch im Ausland die Traditionen seines Heimatlandes fortzusetzen, oder soll man sich an der Kultur des Gastlandes orientieren?" schreiben.

Ich glaube, dass, wenn man nach einen anderen Land umzieht, soll man an der Kultur des Gastlandes orientieren, besonders, wenn man da nur kurz zeit verbracht. In realität ist es doch nicht so einfach. Z.B. die Englischen Kultur ist sehr dominant und, wenn man allein mit seiner Kultur ist, ist unmöglich oder sehr schwer die Traditionen seines Heimatlands fortzusetzen. Ich lebte auch ein Jahr in England und ich hatte sehr wenig Chance, meine eigene Traditionen zu üben Engländer waren immer über ungarische Kultur sehr interessiert aber, wenn ich sagte: "sollen wir dann so machen?" sie, antworteten immer so "Nein unseres Weg ist besser."

Offensichtlich, wenn ich nicht allein gewesen wäre, sonder zusemmen mit andere Ungarischen dann könnte ich sicherlich zum Beispiel eine Erinnerung der 15. März halten.

Ich glaube, dass es ganz normal ist, was Engländer machen, aber si könnten eigentlich etwas neu ausprobieren. Ich würde auch zu einem Ausländer sagen dass du jetzt in Ungarn bist, und wir mach diese Sachen so, also macht die auch so! Ich bin immer öffentlich mit fremden Kulturen und ich möchte immer Italien, Sauerkraut in Deutschlan und so weiter.

Deswegen glaube ich dass die Antwort auf dies Frage nicht so einfach ist und man muss immer selbst entscheiden in der gegeben Situation ob er orientiert oder fortsetzt.

-----  

### Target hypothesis 1:

Sehr geehrte Damen und Herren , S . X , 01.10.11 ich möchte einen Artikel über das Thema " Ist es sinnvoll , auch im Ausland die Traditionen seines Heimatlandes fortzusetzen , oder soll man sich an der Kultur des Gastlandes orientieren ? " schreiben . Ich glaube , dass , wenn man in ein anderes Land

umzieht , man sich an der Kultur des Gastlandes orientieren soll , besonders , wenn man da nur kurze Zeit verbringt . In der Realität ist es doch nicht so einfach . Z.B. die englische Kultur ist sehr dominant und , wenn man allein mit seiner Kultur ist , es ist unmöglich oder sehr schwer , die Traditionen seines Heimatlands fortzusetzen . Ich lebte auch ein Jahr in England und ich hatte sehr wenig Chancen , meine eigenen Traditionen zu üben . Die Engländer waren immer sehr an der ungarischen Kultur interessiert , aber , wenn ich sagte : " Sollen wir es dann so machen ? " , antworteten sie immer so : " Nein , unser Weg ist besser . " Offensichtlich , wenn ich nicht allein gewesen wäre , sondern zusammen mit anderen . Ich würde auch zu einem Ausländer sagen , dass du jetzt in Ungarn bist , und wir machen diese Sachen so , also macht die auch so ! Ich bin immer öffentlich mit fremden Kulturen und ich möchte immer Pasta in Italien , Sauerkraut in Deutschland und so weiter . Deswegen glaube ich , dass die Antwort auf diese Frage nicht so einfach ist , und man muss immer selbst entscheiden in der gegebenen Situation , ob er sich orientiert oder etwas fortsetzt .

-----

No target hypothesis 2 available.